

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
ASSEMBLY INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR L'ASSEMBLAGE
MONTAGEANWEISUNGEN
INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE
MONTERINGS VEJLEDNING**

**KIT
MONTAGE-SET
SAMLESÆT**

**BARRA "BASE" - "BASE" BAR -
BARRE "BASE" - GRUNDAUSSTATTUNG -
BARRA "BASE" - LASTHOLDERSTÆNGER**

**KIT
MONTAGE-SET
SAMLESÆT**



**BARRA ANTERIORE - FRONT BAR - BARRE AVANT
VORDERSTANGE - BARRA DELANTERA - FORRESTE LASTHOLDERSTANG**

**KIT
MONTAGE-SET
SAMLESÆT**

**BARRA "BASE" - "BASE" BAR -
BARRE "BASE" - GRUNDAUSSTATTUNG -
BARRA "BASE" - LASTHOLDERSTÆNGER**

**KIT
MONTAGE-SET
SAMLESÆT**



**BARRA POSTERIORE - REAR BAR - BARRE ARRIERE
HINTERE STANGE - BARRA TRASERA - BAGERSTE LASTHOLDERSTANG**

- ① Inserire le staffe nella barra "BASE". Inserire la vite facendo in modo che la parte terminale della barra coincida con la lettera indicata nella Tabella di adattabilità. (Esempio nel disegno le lettere sono G + G).
- Ⓞ Insert the stirrups in the "base" bar. Insert the screw so that the terminal part of the bar coincides with the letter shown on the Adaptability list (ex. in the drawing the letters shown are G + G).
- Ⓞ Insérer les étriers sur la barre "base". Insérer la vis ainsi que la partie terminale de la barre coïncide avec la lettre indiquée sur la liste d'affectation (ex.: dans le dessin les lettres indiquées sont G + G).
- Ⓞ Setzen Sie die Bügel in die Montage-Stange ein. Platzieren Sie die Schrauben und ziehen Sie die Stange mit dem Bügel an, sobald der Buchstabe, der auf dem Bügel erscheint, übereinstimmt mit dem auf der Liste zur Anpassung. Beispiel: Bei der danach folgenden Zeichnung erscheint der Buchstabe G auf einer Seite und G auf der anderen Seite.
- Ⓞ Poner las abrazaderas en la barra "base". Poner los tornillos y hacerlo de manera que la parte terminal de la barra corresponda con la letra indicada en la lista de adaptabilidad. (por ejemplo: en el dibujo las letras son G + G).
- Ⓞ Indsæt adapterkittet i lastholderstængerne. Monter skruerne og fastspænd lastholderstængerne til lastholderkittet når bogstavet som er vist på lastholderkittet er sammenfaldende med det som er vist i den medfølgende kompatibilitets liste. For eksempel: i den nedenstående tegning er det viste bogstav G på den ene side og G på den anden side.

**CONTENUTO DEL KIT - CONTENTS OF THE KIT - CONTENU DU KIT
INHALT DES MONTAGE-SETS - CONTENIDO DEL KIT - INDHOLD AF SAMLESÆTTET**



**BARRA ANTERIORE SOLO PER FIAT PUNTO 3P (...98)
FRONT BAR ONLY FOR FIAT PUNTO 3D (...98)
BARRE AVANT SEULEMENT POUR FIAT PUNTO 3P (...98)
VORDERSTANGE NUR FÜR FIAT PUNTO 3T (...98)
BARRA DELANTERA SÓLO PARA FIAT PUNTO 3P (...98)
FORRESTE LASTHOLDERSTANG KUN VED FIAT PUNTO 3D (...98)**

**LATO GUIDA
DRIVER'S SIDE
PARTIE CONDUCTEUR
FAHRERSEITE
LADO DEL CONDUCTOR
FØRERSIDE**



- ① **Lato guida:** montare (avvitando senza serrare fino in fondo) sulla staffa **D**, contrassegnata con il N. **6** la staffetta **A** contrassegnata con il N. **6**.
- Ⓒ **Driver's side:** assemble (screwing down but not completely) on stirrup **D** marked with nr. **6**, the smallest stirrup **A** marked with nr. **6**.
- Ⓕ **Partie conducteur:** assembler (vissant sans serrer complètement) sur l'étrier **D**, marqué avec le n. **6**, le petit étrier **A** marqué avec le n. **6**.
- Ⓖ **Fahrerseite:** montieren Sie (durch Festschrauben - aber nicht vollständig) auf Bügel **D**, gekennzeichnet mit Nr. **6** den kleinsten Bügel **A** markiert mit Nr. **6**.
- Ⓔ **Lado del conductor:** montar (atornillando pero no completamente) sobre el estribo **D**, marcado con el número **6**, el estribo más pequeño **A** marcado con el n° **6**.
- Ⓙ **Førerside:** For montering vælges beslagene markeret med nr. **6**. Det store monteringsbeslag **D** samles med det lille beslag **A** markeret med NR. 6. Skruerne monteres men må ikke spændes til.

**LATO PASSEGGERO
PASSENGER'S SIDE
PARTIE PASSAGER
BEIFAHRESEITE
LADO DEL PASAJERO
PASSAGERSIDE**



- ① **Lato passeggero:** montare (avvitando senza serrare fino in fondo) sulla staffa **D**, contrassegnata con il N. **5** la staffetta **A** contrassegnata con il N. **5**.
- Ⓒ **Passenger's side:** assemble (screwing down but not completely) on stirrup **D**, marked with nr. **5**, the smallest stirrup **A** marked with nr. **5**.
- Ⓕ **Partie passager:** assembler (vissant sans serrer complètement) sur l'étrier **D**, marqué avec le n. **5**, le petit étrier **A** marqué avec le n. **5**.
- Ⓖ **Beifahrerseite:** Montieren Sie (durch Festschrauben - aber nicht vollständig) auf Bügel **D**, gekennzeichnet mit Nr. **5** den kleinsten Bügel **A** markiert mit Nr. **5**.
- Ⓔ **Lado del pasajero:** Montar (atornillando pero no completamente) sobre el estribo **D**, marcado con el n° **5**, el estribo más pequeño **A** marcado con el n° **5**.
- Ⓙ **Passagerside:** For montering vælges beslagene markeret med nr. **5**. Det store monteringsbeslag **D** samles med det lille beslag **A** markeret med NR. 5. Skruerne monteres men må ikke spændes til.

BARRA ANTERIORE SOLO PER BMW SERIE 3 COMPACT - LANCIA Y
FRONT BAR ONLY FOR BMW SERIE 3 COMPACT - LANCIA Y
BARRE AVANT SEULEMENT POUR BMW SERIE 3 COMPACT - LANCIA Y
VORDERSTANGE NUR FÜR BMW SERIE 3 COMPACT - LANCIA Y
BARRA DELANTERA SÓLO PARA BMW SERIE 3 COMPACT - LANCIA Y
FORRESTE LASTHOLDERSTANG KUN VED BMW SERIE 3 COMPACT - LANCIA Y

LATO GUIDA
DRIVER'S SIDE
PARTIE CONDUCTEUR
FAHRERSEITE
LADO DEL CONDUCTOR
FØRERSIDE

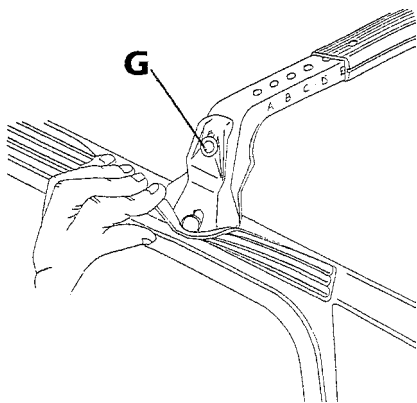


- ① **Lato guida:** montare (avvitando senza serrare fino in fondo) sulla staffa **D**, contrassegnata con il N. **6** la staffetta **A**.
- Ⓒ **Driver's side:** assemble (screwing down but not completely) on stirrup **D** marked with nr. **6**, the smallest stirrup **A**.
- Ⓕ **Partie conducteur:** assembler (vissant sans serrer complètement) sur l'étrier **D**, marqué avec le n. **6**, le petit étrier **A**.
- Ⓖ **Fahrerseite:** montieren Sie (durch Festschrauben - aber nicht vollständig) auf Bügel **D**, gekennzeichnet mit Nr. **6** den kleinsten Bügel **A**.
- Ⓔ **Lado del conductor:** montar (atornillando pero no completamente) sobre el estribo **D**, marcado con el número **6**, el estribo más pequeño **A**.
- Ⓖ **Førerside:** For monterings vælges beslagene markeret med nr. **6**. Det store monteringsbeslag **D** samles med det lille beslag **A**. Skrueerne monteres men må ikke spændes til.

LATO PASSEGGERO
PASSENGER'S SIDE
PARTIE PASSAGER
BEIFAHRESEITE
LADO DEL PASAJERO
PASSAGERSIDE



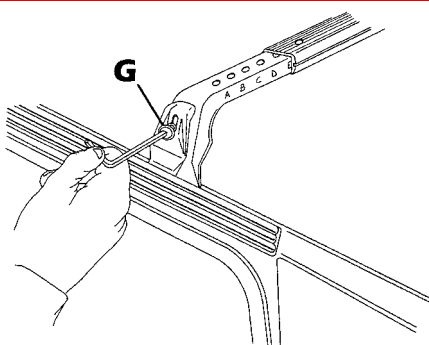
- ① **Lato passeggero:** montare (avvitando senza serrare fino in fondo) sulla staffa **D**, contrassegnata con il N. **5** la staffetta **A**.
- Ⓒ **Passenger's side:** assemble (screwing down but not completely) on stirrup **D**, marked with nr. **5**, the smallest stirrup **A**.
- Ⓕ **Partie passager:** assembler (vissant sans serrer complètement) sur l'étrier **D**, marqué avec le n. **5**, le petit étrier **A**.
- Ⓖ **Beifahrerseite:** Montieren Sie (durch Festschrauben - aber nicht vollständig) auf Bügel **D**, gekennzeichnet mit Nr. **5** den kleinsten Bügel **A**.
- Ⓔ **Lado del pasajero:** Montar (atornillando pero no completamente) sobre el estribo **D**, marcado con el nº **5**, el estribo más pequeño **A**.
- Ⓖ **Passagerside:** For monterings vælges beslagene markeret med nr. **5**. Det store monteringsbeslag **D** samles med det lille beslag **A**. Skrueerne monteres men må ikke spændes til.



- ① **PER BMW E LANCIA.** Spostare le garnizioni delle portiere ed inserire le staffette **A** in uno dei perni (quello più interno) già esistenti sulla vettura. (vedi disegno a sinistra). Serrare le staffe avvitando le brugole **G**.
- Ⓒ **FOR BMW, LANCIA.** Move the trimmings of the car door's and insert little stirrups **A** in one of the pivot (the one more in the center of the roof) already existing on the car. (See drawing on the left) screw down stirrups with screw **G**.
- Ⓕ **POUR BMW, LANCIA.** Déplacer les garnitures des portes et insérer les étriers **A** dans un pivot (celui qui se trouve plus au centre sur le toit) qui existe déjà sur la voiture (voir dessin à gauche). Visser les étriers avec les vis **G**.
- Ⓖ **FÜR BMW, LANCIA.** Entfernen Sie die Leisten von den Autotüren

und führen Sie die kleinen Bügel **A** in eines der Drehelenke (welches sich näher in der Mitte des Dachs befindet) ein, welches bereits am Fahrzeug vorgegeben ist. (siehe Zeichnung links). Schrauben Sie die Bügel mit der Schraube **G** fest.

- Ⓔ **PARA BMW, LANCIA.** Mover los adornos de la puerta del vehículo y insertar las bridas **A** en un pivote (en el que está mas al centro del techo) ya existente en el vehículo (ver dibujo de la izquierda). Atornillar las bridas con el tornillo **G**.
- Ⓖ **VED BMW, LANCIA.** Flyt listerne på dørene og monter det lille beslag **A** i en af tappene (den anden er placeret i midten af loftet) som allerede findes på bilen (se tegning til venstre) monteringsbeslag monteres med skruer mærket med **G**.



- ① **PER FIAT PUNTO 3P (...98).** Inserire quindi le staffe nelle apposite sedi sotto la guarnizione e avvitare con forza le brugole **G** (vedi figura a sinistra).
- Ⓒ **FOR FIAT PUNTO 3D (...98).** Insert the stirrups in their suitable spaces under the trimming and screw down tightly **G** (see drawing).
- Ⓕ **POUR FIAT PUNTO 3P (...98).** Insérer donc les étriers dans leurs sièges sous la garniture et visser avec force la vis **G** (voir dessin).

- Ⓖ **FÜR FIAT PUNTO 3T (...98).** Fügen Sie die Bügel in die entsprechenden Stellen unter der Leiste ein und ziehen Sie die Schrauben fest an (siehe Zeichnungen).
- Ⓔ **PARA FIAT PUNTO 3P (...98).** Insertar las bridas en los lugares adecuados bajo los adornos y atornillar con fuerza (ver dibujo).
- Ⓖ **VED FIAT PUNTO 3D (...98).** Indsæt lastholderbeslagene på de passende pladser under dørlisterne og spænd stramt til **G** (se tegning).

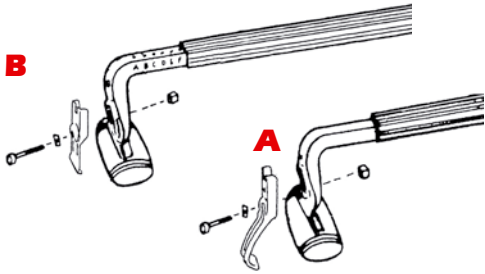
BARRA POSTERIORE - REAR BAR - BARRE ARRIERE HINTERE STANGE - BARRA TRASERA - BAGERSTE LASTHOLDERSTANG



A



B



B

A



A

B



A

B

ⓘ Montare le 2 staffe **B** posteriori, inserire le brugole con il dado e avvitare.

Ⓞ Assemble both rear stirrups **B**, insert screws and nut and screw down.

ⓕ Assembler les 2 étriers **B** arrière, insérer les vis avec le dé et visser.

ⓓ Setzen Sie beide Rückbügel **B** zusammen, fügen sie die Schrauben und Muttern ein und ziehen Sie sie an.

ⓔ Montar ambas bridas traseras **B**, insertar tornillos y tuercas y atornillar.

ⓓK De 2 bagerste lastholderbeslag **B**, skrue og møtrik monteres og skrues fast.



ⓘ Fare scorrere i terminali in plastica sulle estremità della barra e chiudere.

Ⓞ Move the plastic terminal parts to the extremity of the bar and lock.

ⓕ Déplacer les parties terminales en plastique jusqu'à extrémité des barres et serrer.

ⓓ Bringen Sie die Kunststoffendstücke an den Stangenenden an und rasten Sie diese ein.

ⓔ Mover los terminales de plástico hasta los extremos de las barras y cerrar.

ⓓK Flyt plastik enderne til det yderste punkt på lastholderstængerne og luk dem.

ⓘ AVVERTENZE

La vostra sicurezza e quella degli altri in caso di incorretto utilizzo è sotto la vostra completa responsabilità. Dovete essere prudenti. Attenzione ai seguenti punti:

- 1) Leggere e rispettare le istruzioni di montaggio.
- 2) Ridurre la vostra velocità (max 110 km/h) particolarmente su autostrade e con avverse condizioni atmosferiche (vento...). Attenzione alle brusche frenate.
- 3) Prima di ogni partenza assicurarsi che le parti di fissaggio siano ben bloccate.
- 4) Non lasciate montare le vostre barre per lunghi periodi senza fastener in order to avoid they could accidentally open
- 5) Utilizzare cinghie di fissaggio di sicurezza per assicurare il vostro bagaglio.

Ⓞ ATTENTION

IMPORTANT ADVICES FOR YOUR SAFETY - In case of wrong or thoughtless use your and other people safety is on your own responsibility. You have to be careful. We must draw your attention especially on the following points:

- a) Read and carefully follow the assembly instructions
- b) Gear down your speed (110 km/h max.), particularly on highways and with bad weather (wind...). Pay attention to sudden brake
- c) Before each departure check all the connections are properly fastened in order to avoid they could accidentally open
- d) Do not leave the empty bars on your car-roof. They are a useless petrol waste and they get old before time.

Make use of luggage security fasteners to secure your load.

ⓕ ATTENTION

NOTE TRES IMPORTANTE POUR VOTRE SECURITE.

Votre sécurité et celle d'autrui sont engagées sous votre entière responsabilité en cas d'utilisation incorrecte ou irréfléchie. Vous devez être prudents. Votre attention est particulièrement attirée sur les points suivants.

- 1) Lisez et respectez la notice de montage.
- 2) Réduisez votre vitesse (110 Km/h maxi) particulièrement sur autoroutes et par mauvais temps (vent...). Attention aux freinages brusques.
- 3) Assurez-vous avant chaque départ que les fixations soient correctement bloquées pour éviter toute ouverture accidentelle.
- 4) Ne laissez pas à demeure vos barres porte charge montées sur votre véhicule: à vide, elles augmentent inutilement votre consommation et « vieillissent » prématurément.
- 5) Utilisez des sangles de fixation de sécurité pour assurer votre chargement.

ⓓ ACHTUNG

WICHTIG FÜR IHRE SICHERHEIT!

Im Falle falscher oder gedankenloser Verwendung sind Sie verantwortlich für Ihre Sicherheit und die anderer Personen. Sie müssen achtsam sein. Wir machen besonders auf folgende Punkte aufmerksam:

- a) Lesen Sie die Montageanweisungen und befolgen Sie diese sorgfältig.
- b) Gehen Sie mit der Geschwindigkeit herunter (max. 110 km/h), insbesondere auf Autobahnen und bei schlechten Wetterbedingungen (Wind ...). Vorsicht bei plötzlichen Bremsmanövern.
- c) Prüfen Sie vor jeder Fahrt sorgfältig, ob alle Verbindungen gut geschlossen sind, um auszuschließen, daß diese sich versehentlich öffnen können.
- d) Lassen Sie leere Stangen nicht auf Ihrem Autodach. Diese verursachen einen höheren, unnötigen Benzinverbrauch und altern zu schnell.
- e) Verwenden Sie Gepäckbefestigungselemente, um die Ladung zu sichern.

ⓔ ADVERTENCIAS

Usted se hace responsable de su seguridad y la de los otros en caso de utilización no correcta del producto.

- 1) Usted tiene que ser prudente, respetar el montaje y las siguientes advertencias.
- 2) Velocidad max. 110/km/h especialmente con condiciones meteorológicas adversas. No superar la velocidad indicada por el código estatal. Atención a las paradas bruscas
- 3) Antes de partir asegurarse que las fijaciones estén bien sujetas
- 4) No dejar las barras montadas en el techo por un periodo de tiempo demasiado largo sin utilizarlas: pueden deteriorarse prematuramente.
- 5) Utilizar cintas de seguridad para asegurar su equipaje

ⓓK VIGTIGT

VIGTIG INFORMATION OM SIKKERHED

Ved forkert eller tankeløst brug er din og andres sikkerhed dit ansvar. Du skal være forsigtig.

Der skal ofres ekstra opmærksomhed ved følgende punkter:

- A) Læs og følg instruktions manualen nøje
- B) Nedsæt din fart til max. 110 km/t, specielt på motorveje og når der er dårligt vejr (vind mm). Vær opmærksom på kraftige opbremsninger.
- C) Før hver køretur, tjek alle samlinger er korrekt lukket for at forhindre at de springer op ved et uheld.
- D) Kør aldrig med lastholdersæt uden last, det er spild af brændstof og lastholderstøtten vil ældes før tid

Brug bagage sikkerheds holder for at sikre bagagen.